

Liszt
Gastibelza
(Hugo)

Allegro risoluto

The first system of musical notation for Liszt's *Gastibelza*. It consists of three staves. The top staff is a single line in bass clef, containing three whole rests. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) in B-flat major (two flats) and 3/4 time. It begins with a forte (*f*) dynamic marking. The right hand plays a series of eighth-note chords, while the left hand plays a single eighth note. The system concludes with a repeat sign.

The second system of musical notation. It continues the piece with three staves. The top staff remains a single line in bass clef with whole rests. The middle grand staff continues the melody and accompaniment. A *f marcato* (forte, marked) dynamic marking appears in the middle of the system, followed by a *f* (forte) marking. The system ends with a repeat sign.

The third system of musical notation. It continues the piece with three staves. The top staff remains a single line in bass clef with whole rests. The middle grand staff continues the melody and accompaniment. The system concludes with a repeat sign.

f marcato

Gas - ti - bel - za, der grei - se, küh - ne Jä - ger, dies Lied be - gann: Wer kann - te
 Gas - ti - bel - za, l'homme à la ca - ra - bi - ne, chan - tait ain - si: Quel - qu'un a -

sf

sie von euch, Donna Sa - bi - ne? Ja, sa - get
 t'il con - nu Donna Sa - bi - ne, quel - qu'un d'i.

p stacc.

an! O tanzt und singt, lie - be Leute, ja, tanzt und
 ci? Dan - sez, chantez, vil - la - geois, dan - sez, chan -

(simile)

f

sempre marcato

2 Δ Δ Δ Δ Δ Δ

singt!
tez!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ff

sotto voce

In Dun - kel hül - - len sich
La nuit ga - - - gne

p sotto voce

die Ber - ge schon.
le mont Fa - lon.

precipitato

Der rau.he Wind,
Le vent qui vient,

der rau.he Wind, der durch die Klüf.te heu -
le vent qui vient à tra-vers la mon-ta -

f energico

let,
gne

klingt mir wie Hohn, er klingt wie Hohn.
me ren-dra fou! me ren-dra fou!

Schön war sie, o ihr wißt es wohl,
Quel-qu'un de vous a-t-il con-nu

Sa-bi-ne, doch leicht von Sinn.
Sa-bi-ne, ma Sen-no-ra?

Sie war das
Sa mère é.

Kind des al-ten Ber-ber-wei-
lait la-veil-le Maugra-bi-

-bes, der Päch-te-
ne d'An-te-que.

rin,
ra, das Kind des al - ten Ber - ber - weibes, der Päch - te -
la viel le Mau - gra - bi - - ne d'An - te - que -

sempre marcato

rin—
ra,
8

Ah!
ah!

ah!
ah!

ah!
ah!

ah!
ah!

ah!
ah!

ff

Un - heim - lich war das Weib:
qui cha - que nuit cri - ait

p sotto voce

für ei - ne Hé - xe gar hielt man sie schon.
dans la Tour - Ma - gue comme un hi - bou.

precipitato

Der rau - he Wind, der durch die Klüf - te
Le vent qui vient à tra - vers la mon -

heu - let, ta - gne
klingt mir wie Hohn, er klingt wie
me ren - dra fou! me ren - dra

f energico

Hohn.
fou!

f energico

ff

Animato

mf scherzando

O tanzt, ja, tanzt und
Dan-sez! dan-sez! chan-

singt!
tez!

Was euch die Stun-de schenkt, verschmäht es nicht!
des biens que l'heu-re en-voie il faut u-ser,

rall. a capriccio *a tempo*

verschmäht es nicht!
il faut u-ser.

Sie war so jung, war so hold!
Elle é-tait jeu-ne et son oeil...

rall. a capriccio

Rei-zend war ihr süß Gesicht,
plein de joie fai-sait pen-ser,

ihr süß Ge-sicht.
fai-sait pen-ser.

rall. a capriccio

Più animato

O gebt dem Greis, der euch dies
A ce- viel- lard qu'un en-

poco a poco cresc.

singt, gebt dem Ar- men! Ja, spendet ihm
fant ac- com- pa- gne je- tez- un sou,

più cresc.

nur ei- nen Hel- ler zum- Lohn!
je- tez, je- tez un sou.

rfz assai *ff*

Der rau- he Wind, durch die
Le vent qui vient à tra-

rfz *(tremolando, sotto voce)* *cresc.*

Klüf - te heu.lend, klingt mir wie Hohn,
 vers la mon - ta - gne me ren.dra fou!

fenergico

f *ff*

klingt mir wie Hohn.
 me ren - dra fou.

O tanzt und singt!
 Dan.sez! chan.tez!

O tanzt und singt, lie.be Leu.te!
 dan.sez! chan.tez, vil.la - geois!

Dun - kel
 la nuit

p

rings um.hüllt die Ber - ge schon.
 ga - gne le mont Fa - lou.

declamato
 Doch ei.nes
 Sa.bi.ne un

a capriccio rallent.

Ta - ges ver - kauf - te Sa - bi - ne ih - re
 jour a tout ven - du, sa beau - té (simile) de co -

ff *sf* *sempre marcato*

Rei - ze und ih - re Lie - be
 lom - beet son a - mour!

ff

parlando
 für ei - nen Ring dem Gra - fen von Sal -
 pour l'anneau d'or du com - te de Sal -

p *soffo voce*

da - gna, für schnödes Gold.
 da - gne pour un bi - jou.

Der rauhe Wind, der rauhe Wind, der durch die Klüfte
 Le vent qui vient, le vent qui vient à tra-vers la mon.

precipitato
fz assai

heu - - - let, klingt mir wie Hohn, er klingt wie
 ta - - - gne me ren-dra fou, me ren-dra

Hohn!
 fou!

f p *sf p* *(mp)*

Auf die - - - se Bank, vergönnt es mir, muß ich mich nie - - - derlassen! Ich bin so schwach.
 Sur ce vieux banc souf - frez, souffrez que je m'ap - paise car je suis las!

poco ritenuto il tempo *rall.*
pesante *(simile)*

Mit ihrem Grafen ist sie dann entflohn,
A-vec ce com.te el-le s'est donc en-fuie,
rit. 3

Più animato

sie ist entflohn, weit in die Welt, durch Berg und
en-fuie, hé-las! par le che-min qui va à tra.

Tal; kei-ner wuß-te, wo sie dann blieb, wo sie dann
vers la Ser-da-gne, je ne sais où, je ne sais

blieb. où! Der Le

8va ad libitum.....

come prima ad libitum

rau - he Wind, durch die Klüf - te
vent qui vient à tra - vers la mon -

fremolando sotto voce *cresc. molto*

heu - lend, klingt mir wie Hohn!
ta - gne me ren - dra fou! Der rau - he
le vent qui

f energico *ff*

18 2.

Wind, durch die Klüf - te heulend, er klingt mir wie Hohn!
vient à tra - vers la mon - ta - gne me ren - dra fou!

fff

Adagio

er klingt wie
me ren - dra

Più moderato

Hohn!
fou.

Von mei-nem Fen - steraus
Je la - voy - ais pas - ser

konnt' ich sie
de ma de -

dolce

sehn vor - ü - bergehn. Dann war's vor - bei. Was ich seit je-nem Ta - ge leide, was seit je - nem
meu - - - re et c'é - tait tout. Mais à pré - sent je m'ennuie, je m'en - nuie -

rall.

Tag ich lei - de, man ahnt es nicht:
à toute heu - re plein de dé - gout.

rall.

p sotto voce

In dumpfer Qual, die See - le oh - ne Rast und Ru - he,
Ré - veur oi - sif l'a - me dans la cam - pa - gne

voll Rost der Stahl.
la dague au clou.

cresc. subito *stringendo* **Tempo I** *ff agitato assai*

Der rau - he Wind, der durch die Klüf - te heu - - - - - let,
Le vent qui vient à tra - vers la mon - ta - - - - - gne

er klingt wie Hohn, er klingt wie- Hohn, ja — wie
me *ren - dra fou, me ren - dra fou, me ren - dra*

Hohn. Der rau - he Wind, der durch die Klüf - te heult, er klingt — mir wie
fou! *le vent qui vient à tra - vers la - mon - ta - gue me ren - dra*

sempre f

Hohn, klingt mir wie Hohn, — wie Hohn, — ja, wie Hohn!
fou! *me ren - dra fou!* *me ren - dra fou!* *me ren - dra fou!*

f *ff*